

ESPAÑOL

Interruptores electrónicos de varios canales para protección de dispositivos

- Ajustable de 1 A a 4 A (código de artículo: 1065727) o a 10 A (código de artículo: 1065729) en incrementos de 1 A
- 4 canales
- El interruptor de protección es un dispositivo para montaje integrado

IMPORTANTE:

La fuente de alimentación debe disponer de una separación galvánica entre el circuito primario y secundario. Los dispositivos pueden utilizarse hasta 30 V DC como máximo.

1. Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si este estuviera defectuoso, no deberá ser utilizado.

IMPORTANTE:

- Emplee el dispositivo solo en espacios y entornos con grado de suciedad de hasta 2.

2. Componentes del interruptor de protección de dispositivos ⁽²⁾

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 Pulsador LED de canal | 2 Salidas protegidas |
| 3 Señales | 4 Alimentación de 24 V DC |

3. Montaje

Monte el dispositivo en un carril TH/35 de acuerdo con DIN 60715.

Monte el dispositivo en posición horizontal. Las rendijas de ventilación deben estar orientadas hacia arriba y hacia abajo. Para garantizar una buena refrigeración por convección, respete una distancia mínima de 30 mm hacia arriba y hacia abajo. ⁽³⁾ - ⁽⁴⁾

4. Conexión ⁽⁵⁾

Para mantener la homologación UL, utilice cables de cobre, concebidos para temperaturas de funcionamiento \geq 75 °C.

- Dimensione y proteja los cables en función de la corriente máxima de entrada y salida.
- Conecte obligatoriamente el polo negativo al borne IN- para garantizar la alimentación propia.

4.1 Borne push-in

- Para realizar la conexión, simplemente introduzca el conductor en el borne.
- Para volver a soltar el conductor, haga presión con un destornillador sobre el pozo de accionamiento.

5. Programación de los canales

(no es posible en artículos preconfigurados con suplemento de pedido "FIX")

NOTA:

- Todos los canales vienen desconectados de fábrica y están ajustados a 4 A.
- Es posible conectar y desconectar los canales mediante el pulsador LED de canal.
- Al volver a encender se retoman los últimos valores de corriente ajustados.

Inicie el modo de programación presionando el pulsador de canal (>2 segundos). El LED representa la corriente nominal ajustada mediante un ritmo de parpadeo amarillo.

- Ajuste la corriente nominal requeriendo accionando varias veces el pulsador.
- Presione el pulsador de canal durante >2 segundos para guardar el nuevo valor de corriente.

NOTA:

Después de 60 segundos sin accionar el pulsador, el modo de programación se desactiva automáticamente.

NOTA: Primera programación

Después de haber conectado el canal, puede ocurrir que este se desconecte y que el LED parpadee en rojo. Verifique las corrientes que se han ajustado.

5.1 Pulsador LED de canal

Señalización óptica	Descripción
apagado	LED apagado <p>Canal desconectado</p>
verde	encendido <p>Canal conectado</p>
amarillo	encendido <p>Tasa de utilización del canal > 80%</p> <p>parpadea <p>Modo de programación activado</p></p>
rojo	encendido <p>Activación por cortocircuito o sobrecarga, fase de enfriamiento 5 segundos</p> <p>parpadea <p>Es posible la reconexión</p></p>

6. Señales

Salida de estado activa (S)

- 24 V DC = sin fallos
- 0 V DC = Error

Entrada reset (RST)

Conexión de los canales desconectados (error) mediante un flanco descendente.

7. Mantenimiento y reparación

El interruptor de protección está libre de mantenimiento. Solamente el fabricante podrá realizar reparaciones.

Datos técnicos
Tipo
Tensión de servicio
Corriente asignada I _N

ITALIANO

Interruttori di protezione elettronici multicanale

- Regolabili da 1 A a 4 A (cod. art.: 1065727) o fino a 10 A (cod. art.: 1065729), con incrementi di 1 A
- 4 canali
- L'interruttore di protezione è un dispositivo per il montaggio a incasso.

IMPORTANTE:

L'alimentatore da alimentare deve disporre di una separazione galvanica tra circuito primario e secondario. I dispositivi sono utilizzabili fino a max. 30 V DC.

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA:

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

IMPORTANTE:

- Impiegare il dispositivo solo in spazi ed ambienti fino a un grado di inquinamento 2.

2. Componenti dell'interruttore di protezione ⁽²⁾

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1 Pulsante LED canale | 2 Uscite protette |
| 3 Segnali | 4 Alimentazione 24 V DC |

3. Montaggio

Montare il dispositivo su una guida profilata TH/35 secondo DIN 60715.

Montare il dispositivo orizzontalmente. Le fessure di ventilazione devono essere rivolte verso l'alto e verso il basso. Al fine di garantire il raffreddamento a convezione, mantenere una distanza minima di 30 mm verso l'alto e verso il basso. ⁽³⁾ - ⁽⁴⁾

4. Collegamento ⁽⁵⁾

Per rispettare l'omologazione UL, usare conduttori in rame idonei per temperature di esercizio \geq 75 °C.

- Dimensionare i cavi in base alla corrente massima di ingresso / di uscita.
- Collegare assolutamente il polo negativo al morsetto IN- per stabilire l'alimentazione propria.

4.1 Morsetti push-in

- Per il collegamento innestare semplicemente il conduttore nel morsetto.
- Per liberare nuovamente il conduttore, premere nell'apposito foro un cacciavite.

5. Programmazione dei canali

(non possibile per articoli preconfigurati con aggiunta codice di ordinazione "FIX")

NOTA:

- Come impostazione di fabbrica, tutti i canali sono disinseriti e impostati su 4 A.
- È possibile inserire e disinserire il canale mediante l'apposito pulsante LED.
- In caso di reinserimento, vengono applicati gli ultimi valori di corrente impostati.

Avviare la modalità di programmazione premendo il pulsante del canale (>2 secondi). Il LED rappresenta la corrente nominale impostata tramite un lampeggio in giallo.

- Impostare la corrente nominale richiesta premendo ripetutamente il pulsante.
- Premere il pulsante del canale per >2 secondi per salvare il nuovo valore di corrente.

NOTA:

Dopo 60 secondi senza alcuna attivazione, la modalità programmazione si disattiva automaticamente.

- NOTE:
 - Par défaut, tous les canaux sont désactivés et réglés sur 4 A.
 - L'activation et la désactivation du canal s'effectuent à l'aide du bouton LED de canal.
 - Lors de l'activation suivante, les valeurs du courant réglées en dernier sont reprises.

- Régler le mode de programmation en appuyant sur la touche de canal (>2 secondes). La LED indique l'intensité nominale réglée par son rythme de clignotement en jaune.
- Régler l'intensité nominale nécessaire en appuyant plusieurs fois sur le bouton.
- Appuyer sur la touche de canal pendant >2 secondes pour enregistrer la nouvelle valeur d'intensité.

- REMARQUE : Si le bouton n'est pas actionné pendant 60 secondes, le mode de programmation se désactive automatiquement.

- REMARQUE : Première programmation Lorsque le canal a été activé, il arrive qu'il se désactive et la LED clignote alors en rouge. Vérifier les courants réglés.

- REMARQUE : Prima programmazione Una volta attivato, il canale può venir disattivato e il LED può lampeggiare di colore rosso. Controllare le correnti impostate.

- NOTE:
 - Dopo 60 secondi senza alcuna attivazione, la modalità programmazione si disattiva automaticamente.

- NOTE: Prima programmazione Una volta attivato, il canale può venir disattivato e il LED può lampeggiare di colore rosso. Controllare le correnti impostate.

5.1 Pulsante LED canale

Segnalazione ottica	Descrizione
spento	LED spento <p>Canale disattivato</p>
verde	si accende <p>Canale attivato</p>
giallo	si accende <p>Carico del canale > 80%</p> <p>lampeggia <p>Modalità programmazione attiva</p></p>
rosso	si accende <p>Intervento per corto circuito o per sovraccarico, fase di raffreddamento 5 sec.</p> <p>lampeggia <p>Riavvio possibile</p></p>

6. Segnali

Uscita di stato attiva (S)

- 24 V DC = nessun errore
- 0 V DC = Errore

Ingresso reset (RST)

Inserimento dei canali disinseriti (errore) da parte di un fronte discendente.

7. Manutenzione e riparazione

L'interruttore di protezione non necessita di manutenzione. Eventuali interventi di riparazione devono essere eseguiti soltanto dal produttore.

FRANÇAIS

Disjoncteurs électroniques multicanaux

- Réglable de 1 A à 4 A (référence : 1065727), ou à 10 A (référence : 1065729) par pas de 1 A
- 4 canaux
- Le disjoncteur est un appareil encastrable

IMPORTANT :

L'arrivée de l'alimentation en tension doit être équipée d'une isolation galvanique entre le circuit primaire et le circuit secondaire. Les appareils sont utilisables jusqu'à 30 V DC au maximum.

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT :

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

IMPORTANT :

- L'appareil doit être placé dans des locaux et environnements présentant un degré max. de pollution 2.

2. Composants du disjoncteur d'appareils ⁽²⁾

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1 Bouton LED de canal | 2 Sorties protégées |
| 3 Signaux | 4 Alimentation 24 V DC |

3. Montage

Installer l'appareil sur un profilé TH/35 selon DIN 60715.

Monter l'appareil à l'horizontale. Les fentes d'aération doivent être dirigées vers le haut et vers le bas. Afin de garantir le refroidissement par convection, maintenir une distance minimum de 30 mm en haut et en bas. ⁽³⁾ - ⁽⁴⁾

4. Raccordement ⁽⁵⁾

Pour respecter l'homologation UL, utiliser des câbles en cuivre conçus pour des températures de service \geq 75 °C.

- Dimensionner les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie maximum.
- Raccorder impérativement le pôle Moins à la borne IN- afin de garantir l'auto-alimentation.

4.1 Blocs de jonction Push-in

- Insérer le conducteur dans le bloc de jonction.
- Insérer un tournevis dans l'orifice d'ouverture pour libérer à nouveau le conducteur.

5. Programmation des canaux

(impossible avec des articles pré-configurés dont la référence comprend « FIX »)

REMARQUE :

- Par défaut, tous les canaux sont désactivés et réglés sur 4 A.
- L'activation et la désactivation du canal s'effectuent à l'aide du bouton LED de canal.
- Lors de l'activation suivante, les valeurs du courant réglées en dernier sont reprises.

Régler le mode de programmation en appuyant sur la touche de canal (>2 secondes). La LED indique l'intensité nominale réglée par son rythme de clignotement en jaune.

- Régler l'intensité nominale nécessaire en appuyant plusieurs fois sur le bouton.
- Appuyer sur la touche de canal pendant >2 secondes pour enregistrer la nouvelle valeur d'intensité.

REMARQUE :

Si le bouton n'est pas actionné pendant 60 secondes, le mode de programmation se désactive automatiquement.

- REMARQUE : Première programmation Lorsque le canal a été activé, il arrive qu'il se désactive et la LED clignote alors en rouge. Vérifier les courants réglés.

- REMARQUE : Prima programmazione Una volta attivato, il canale può venir disattivato e il LED può lampeggiare di colore rosso. Controllare le correnti impostate.

- NOTE:
 - Par défaut, tous les canaux sont désactivés et réglés sur 4 A.
 - L'activation et la désactivation du canal s'effectuent à l'aide du bouton LED de canal.
 - Lors de l'activation suivante, les valeurs du courant réglées en dernier sont reprises.

- Régler le mode de programmation en appuyant sur la touche de canal (>2 secondes). La LED indique l'intensité nominale réglée par son rythme de clignotement en jaune.
- Régler l'intensité nominale nécessaire en appuyant plusieurs fois sur le bouton.
- Appuyer sur la touche de canal pendant >2 secondes pour enregistrer la nouvelle valeur d'intensité.

- REMARQUE : Si le bouton n'est pas actionné pendant 60 secondes, le mode de programmation se désactive automatiquement.

- REMARQUE : Première programmation Lorsque le canal a été activé, il arrive qu'il se désactive et la LED clignote alors en rouge. Vérifier les courants réglés.

Signalisation optique	Description
désactivé	LED éteinte <p>Canal désactivé</p>
vert	allumé <p>Canal activé</p>
jaune	allumé <p>Charge du canal > 80 %</p> <p>clignote <p>Mode de programmation actif</p></p>
rouge	allumé <p>Déclenchement de court-circuit ou de surcharge, phase de refroidissement 5 secondes.</p> <p>clignote <p>Possibilité de remise sous tension</p></p>

6. Signaux

Sortie d'état active (S)

- 24 V DC = aucun défaut
- 0 V DC = Défaut

Entrée de remise à zéro (RST)

- Activation des canaux désactivés (erreur) via un front descendant.

7. Entretien et réparation

Le disjoncteur ne requiert aucun entretien. Seul le constructeur est autorisé à effectuer des réparations.

ENGLISH

Multi-channel electronic device circuit breaker

- Adjustable from 1 A to 4 A (Order No. 1065727), or to 10 A (Order No. 1065729) in 1 A steps
- 4-channel
- The circuit breaker is a built-in device

NOTE:

The feed-in power supply must have electrical isolation between the primary and secondary circuit. The devices can be used up to a maximum of 30 V DC.

1. Safety notes

WARNING: Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire

Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

NOTE:

- Only use the device in spaces and environments up to pollution degree 2.

2. Components of the device circuit breaker ⁽²⁾

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1 Channel LED button | 2 Protected outputs |
| 3 Signals | 4 24 V DC supply |

3. Mounting

Mount the device on a profile rail TH/35 according to DIN 60715.

Mount the device horizontally. The ventilation slots should be oriented upward or downward. Maintain a minimum distance of 30 mm on the top and bottom to ensure convection cooling.

- ⁽³⁾ - ⁽⁴⁾

4. Connecting ⁽⁵⁾

In order to comply with UL approval, use copper cables that are designed for operating temperatures \geq 75 °C.

- Ensure cables are correctly sized for the maximum input/output current.
- It is imperative to connect the negative pole to the IN- terminal to ensure self-supply.

4.1 Push-in terminal blocks

- To connect the conductor, simply insert it into the terminal.
- Press a screwdriver into the actuation shaft to loosen the conductor again.

5. Programming of the channels

(not possible for pre-configured item with "FIX" order suffix)

NOTE:

- All channels are switched off and set to 4 A at the factory.
- The channel can be switched on and off via the channel LED button.
- The most recent current value settings are restored when the device is switched on again.

- Start the programming mode by pressing the channel button (>2 seconds). The LED shows the nominal current set via a yellow flashing rhythm.
- Adjust the required nominal current by repeatedly pressing the button.
- Press and hold the channel button for >2 seconds to store the new current value.

NOTE: After 60 seconds without activity the programming mode automatically switches off.

NOTE: initial programming After the channel has been switched on, it may occur that the channel shuts off and the LED blinks red.

- Check the currents that have been set.

REMARQUE :

Si le bouton n'est pas actionné pendant 60 secondes, le mode de programmation se désactive automatiquement.

- NOTE: Première programmation Lorsque le canal a été activé, il arrive qu'il se désactive et la LED clignote alors en rouge. Vérifier les courants that have been set.

Optical signaling	Description
off	LED OFF <p>Channel switched off</p>
green	lit <p>Channel switched on</p>
yellow	lit <p>Channel load > 80%</p> <p>flashing <p>Programming mode active</p></p>
red	lit <p>Short circuit or overload release, cooling phase 5 sec.</p> <p>flashing <p>Restart possible</p></p>

6. Signals

Active status output (S)

- 24 V DC = no error
- 0 V DC = Error

Reset input (RST)

- Activation of switched off channels (error) due to a falling edge.

7. Maintenance and repair

The circuit breaker is maintenance-free. Repairs may only be carried out by the manufacturer.

DEUTSCH

Mehrkanalige elektronische Geräteschutzschalter

- Einstellbar von 1 A bis 4 A (Art.-Nr.: 1065727), bzw. bis 10 A (Art.-Nr.: 1065729) in 1 A-Schritten
- 4-kanalig
- Der Schutzschalter ist ein Einbaugerät

ACHTUNG:

Die einspeisende Stromversorgung muss über eine galvanische Trennung zwischen Primär- und Sekundärstromkreis verfügen. Die Geräte sind bis maximal 30 V DC einsetzbar.

1. Sicherheitshinweise

WARNING:

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNING: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

ACHTUNG:

- Setzen Sie das Gerät nur in Räumen und Umgebungen bis Verschmutzungsgrad 2 ein.

2. Bestandteile des Geräteschutzschalters ⁽²⁾

中文

多通道电子设备断路器

- 在 1 A 到 4 A 范围内可调 (订货号 1065727), 或者至 10 A 范围 (订货号 1065729) 内可调, 调距为 1 A
- 4 通道
- 断路器为内置设备

- 注意：** 馈电电源的初级和次级回路之间必须有电隔离。设备可在最高 30 V DC 的情况下运行。

1. 安全提示

- 警告：** 仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。
- 警告：触电和火灾危险** 安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷, 不得使用。

- 注意：**
 - 仅使用在空间和环境方面均不超过污染等级 2 要求的设备。

2. 设备断路器的元件 (2)

- | | |
|-------------|--------------|
| 1 通道 LED 按钮 | 2 保护输出 |
| 3 信号 | 4 24 V DC 供电 |

3. 安装

- 将设备安装在符合 DIN 60715 标准要求的型材导轨 TH/35 上。
- 水平安装设备。通风槽应朝上或朝下。顶部和底部必须保持至少 30 mm 的间距, 以确保对流散热。 (3) - (4)

4. 连接 (5)

- 根据 UL 认证要求, 请使用能耐受 ≥ 75 °C 工作温度的铜电缆。

- 确保选用尺寸正确的电缆, 足以承受最大输入 / 输出电流。必须将其负极连接到 IN- 端子上, 以确保自供电。

4.1 直插式端子

- 连接导线时, 只需要将其插入端子。
- 将螺丝刀压入致动轴内, 以再次松开导线。

5. 通道的编程

(不适用于采用 * 固定 * 顺序后缀的已预配置的产品)

- 注意：**
 - 出厂时所有通道都已关闭, 并且设置为 4 A。
 - 可以通过通道 LED 按钮接通和关闭通道。
 - 再次接通设备时, 会恢复最近期的电流设置值。

- 按下通道按钮 (>2 秒), 启动编程模式。LED 有规律地闪烁黄色, 显示达到设定的标称电流。
- 再次按下按钮, 调整所需的标称电流。

- 按下并按住通道按钮 >2 秒, 便可保存新的电流值。

- 注意：** 如果在 60 秒内不进行任何操作, 则会自动关闭编程模式。

- 注意：初始编程** 接通通道后, 可能发生通道关闭、LED 闪烁红光的情况。检查设置的电流。

光信号	描述
关	LED 熄灭 通道已关闭
绿色	闪烁 通道已接通
黄色	闪烁 通道负载 > 80%
	闪光 编程模式激活
红色	闪烁 短路或过载释放, 冷却阶段 5 秒
	闪光 可以重启

6. 信号

有源状态输出 (S)

- 24 V DC = 无故障
- 0 V DC = 错误

复位输入 (RST)

- 因下降沿而激活关闭的通道 (错误)。

7. 维护与修理

断路器无需保养。只允许制造厂商进行修理工作。

POLSKI

Wielokanałowe elektroniczne wyłączniki urządzeń

- Możliwość regulacji w zakresie 1 A do 4 A (nr art.: 1065727), lub do 10 A (nr art.: 1065729) w krokach co 1 A
- 4 kanały
- Wyłącznik ochronny jest urządzeniem do zabudowy

- UWAGA:** Zasilający zasilacz musi dysponować galwaniczną separacją między obwodem pierwotnym i wtórnym. Urządzenia można stosować maksymalnie do 30 V DC.

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- OSTRZEŻENIE:** Instalację i uruchomienie może wykonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów krajowych. **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i pożaru** Przed przyłączeniem urządzenia należy skontrolować pod kątem zewnętrznych oznak uszkodzenia. Nie wolno użytkować uszkodzonych urządzeń.

- UWAGA:**
 - Stosować urządzenie wyłącznie w pomieszczeniach i w środowisku o maks. stopniu zanieczyszczenia 2.

2. Elementy wyłącznika ochronnego urządzenia (2)

- | | |
|---|---------------------|
| 1 Przycisk kanału z diodą LED 2 Wyjścia chronione | |
| 3 Sygnały | 4 Zasilanie 24 V DC |

3. Montaż

- Zamontować urządzenie na szynie profilowej TH/35 zgodnie z DIN 60715.
- Obudowę zamontować poziomo. Szczeliny wentylacyjne powinny być skierowane do góry i na dół. Aby zapewnić chłodzenie konwekcyjne, należy zachować minimalny odstęp 30 mm na górze i na dole. (3) - (4)

4. Podłączenie (5)

- W celu zachowania aprobaty UL należy stosować kable miedziane, przeznaczone do eksploatacji w temperaturach ≥ 75 °C.

- Przewody wymiarować odpowiednio do maksymalnych prądów wejściowych i wyjściowych.

- Koniecznie podłączyć biegun ujemny do złączki IN, aby zapewnić zasilanie własne.

4.1 Złącza Push-in

- W celu podłączenia wystarczy wetknąć przewód w złączkę szynową.
- Aby odłączyć przewód, należy wetknąć wkrętak w gniazdo.

5. Programowanie kanałów

(brak możliwości w skonfigurowanych wstępnie artykułach z dodatkami *FIX*)

- WSKAZÓWKA:**
 - Wszystkie kanały są fabrycznie wyłączone i ustawione na 4 A.
 - Włączenie i wyłączenie kanału jest możliwe za pomocą przycisku kanału z diodą LED.
 - Przy ponownym włączeniu zostają przyjęte ostatnio ustawione wartości prądu.

- Uruchomić tryb programowania, naciskając przycisk kanału (>2 sekundy). Dioda LED żółtym rytmicznym miganiem sygnalizuje ustawiony prąd znamionowy.
- Ustawić wymagany prąd znamionowy wielokrotnym wciśnięciem przycisku.
- Nacisnąć i przytrzymać przez >2 sekundy przycisk kanału, aby zapisać nową wartość prądu.

- WSKAZÓWKA:** Po 60 sekundach bez uruchomienia tryb programowania wyłącza się automatycznie.

- WSKAZÓWKA: Pierwsze programowanie** Po włączeniu kanału może dojść do wyłączenia kanału i migania czerwonej diody LED. Sprawdzić ustawione prądy.

Optyczna sygnalizacja	Opis
wył.	Dioda LED wyłączona Kanał wyłączony
zielony	świeci Kanał włączony
żółty	świeci Obciążenie kanału > 80%
	miga Tryb programowania aktywny
czerwony	świeci Wywołanie zwarcia lub przepięcia, faza chłodzenia 5 sekund
	miga Możliwe ponowne włączenie

6. Sygnały

Aktywne wyjście sygnalizacji stanu (S)

- 24 V DC = brak błędu
- 0 V DC = Błąd

Wejście resetujące (RST)

- Załączanie wyłączonych (z powodu błędu) kanałów opadającym zboczem.

7. Konserwacja i naprawy

Wyłącznik ochronny nie wymaga konserwacji. Napraw dokonywać może tylko producent.

РУССКИЙ

Многоканальные электронные автоматические выключатели

- Настройка в диапазоне от 1 А до 4 А (арт. №: 1065727) или до 10 А (арт. №: 1065729) с шагом в 1 А
- 4-канальн.
- Автоматический выключатель представляет собой встраиваемое устройство

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Входящее питание должно иметь гальваническую развязку между первичной и вторичной цепями. Устройтва можно использовать макс. до 30 В пост. тока.

1. Правила техники безопасности

ОСТОРОЖНО:

- Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания. **ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара** Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет отсутствия внешних повреждений. Если устройство неисправно, его использование запрещено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Устройство использовать только в помещениях и условиях окружающей среды со степенью загрязнения 2.

2. Компоненты автоматического выключателя (2)

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1 Светодиодная кнопка на- нала | 2 защищенные выходы |
| 3 Сигналы | 4 Питание 24 В DC |

3. Монтаж

- Установить устройство на профильную рейку TH/35 согласно EN 60715.
- Монтировать устройство в горизонтальном положении. Вентиляционные отверстия должны быть направлены вверх и вниз. Чтобы обеспечить охлаждение при естественной конвекции, необходимо соблюдать минимальное расстояние в 30 мм вверх и вниз. (3) - (4)

4. Подключение (5)

- Для соблюдения допуска UL необходимо использовать медные кабели, рассчитанные на рабочие температуры ≥ 75 °C.

- Подобрать кабели в соответствии с максимальным входн-м/выходным током.
- Обязательно подсоединить отрицательный полюс к клемме IN- для обеспечения автономного снабжения энергией.

4.1 Клеммы с зажимами Push-in

- Для подсоединения проводник просто вставить в клемму.
- Чтобы снова отсоединить проводник, отверткой надавить в гнездо-фиксатор.

5. Программирование каналов

(не распространяется на предварительно конфигурированные изделия с дополнением *FIX*)

УКАЗАНИЕ:

- Все каналы отключены на заводе-изготовителе и установлены на 4 А.
- Включение и выключение канала возможно через светодиодную кнопку канала.
- При повторном включении перенимаются последние установленные значения тока.

- Запустить режим программирования нажатием кнопки каналов (>2 секунд). Режим мигания светодиода желтым цветом отображает настроенное значение номинального тока.
- Отрегулировать необходимый номинальный ток путем многократного нажатия кнопки.
- Кнопку каналов нажимать в течение >2 секунд, чтобы сохранить новое значение тока.

УКАЗАНИЕ:

- Если в течение 60 секунд кнопка не задействуется, режим программирования автоматически отключается.

- УКАЗАНИЕ: Первоначальное программирование** После включения канала канал может снова отключиться, и будет мигать красный светодиод. Проверить установленные значения тока.

Оптическая сигнализация	Описание
выкл.	СИД выкл Канал отключен
зеленый	горит Канал включен
желтый	горит Нагрузка канала > 80%
	мигает Включение режима программирования
красный	горит Срабатывание короткого замыкания или перегрузки, фаза охлаждения 5 с.
	мигает Возможно повторное включение

6. Сигналы

Активный выход сигнала состояния (S)

- 24 В DC = без ошибок
- 0 В DC = Ошибка

Вход сигнала сброса (RST)

- Включение отключенных каналов (ошибка) из-за ниспадающего фронта.

7. Техобслуживание и ремонт

Автоматический выключатель не требует техобслуживания. Все ремонтные работы должны выполняться компанией-изготовителем.

TÜRKÇE

Çok kanallı elektronik cihaz devre kesici

- 1 A'lık admırları, 1 A ile 4 A arasında (Sipariş No. 1065727) veya 10 A arasında (Sipariş No. 1065729) ayarlanabilir
- 4 kanallı
- Devre kesici yerleşik bir cihazdır

- NOT:** Beslenen güç kaynağı, birincil ve ikincil devre arasında elektrikselsal yalıtım bulundurulmalıdır. Cihazlar 30 V DC gerilime kadar kullanılabilir.

1. Güvenlik notları

UYARI:

- Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır. **UYARI: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi** Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

NOT:

- Cihazı yalnızca kirillik sınıfı 2'ye kadar olan alan ve ortamlarda kullanın.

2. Cihaz devre kesicinin bilemleri (2)

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1 Kanal LED düğmesi | 2 Korumalı çıkışlar |
| 3 Sinyaller | 4 24 V DC besleme |

3. Montaj

- Cihazı DIN 60715'e uygun bir TH/35 profil rayına monte edin.
- Cihazı yatay olarak monte edin. Havalandırma slotları yukarıya veya aşağıya doğru yönlendirilmelidir. Konveksiyonlu soğutma sağlayabilmek için, üstte ve altta minimum 30 mm mesafe bırakın. (3) - (4)

4. Bağlantı (5)

- UL onayına uyum sağlamak için, ≥ 75°C çalışma sıcaklıkları için tasarlanmış bakır kablolar kullanın.

- Maksimum giriş/çıkış akımı için kabloların doğru olarak boyutlandırıldığından emin olun.
- Kendinden beslenmesini sağlamak için eksi kutbunun IN-ucuna bağlanması zorunludur.

4.1 Push-in klemensler

- Kablolu bağlamak için, kolayca terminal noktasına geçirin.
- İletkeni tekrar gevşetmek için, aktivasyon kanalına bir tornavida sokun.

5. Kanalların programlanması

(*FIX* sipariş son ekine sahip ön konfigürasyonlu ürün için mümkün değildir)

- AÇIKLAMA:**
 - Tüm kanalları fabrika çıkışında kapatılmış ve 4 A'ya ayarlanmıştır.
 - Kanallı açıp kapatmak için kanal LED düğmesi kullanılır.
 - Cihaz tekrar çalıştırıldığında, en güncel akım değeri ayarları yeniden yüklenir.

- Kanal düğmesine basarak (2 saniyeden uzun süreyle) programlama modunu başlatın. Ayarlanan nominal akım LED tarafından san renkte yanıp sönmeye aracılığıyla gösterilir.
- İstlenen nominal akımı düğmeye tekrar tekrar basarak ayarlayın.
- Yeni akım değerini kaydetmek için kanal düğmesine basılı tutun (2 saniyeden uzun süreyle).

- AÇIKLAMA:** 60 saniye boyunca işlem yapılmazsa, programlama modu otomatik olarak kapanır.

- NOT: ilk programlama** Kanal açıldıktan sonra, kanal kapanabilir ve LED kırmızı renkte yanıp sönebilir. Ayarlanmış olan akımları kontrol edin.

Optik sinyalizasyon	Tanım
kapalı	LED KAPALI Kanal kapalı
yeşil	lit Kanal açık
sarı	lit Kanal yükü > %80
	Yanıp sönmek Programlama modu etkin
kırmızı	lit Kısa devre veya aşırı yük boşalması, soğutma fazı 5 saniye.
	Yanıp sönmek Yeniden başlatmak mümkün

6. Sinyaller

Etkin durum çıkışı (S)

- 24 V DC = anıza yok
- 0 V DC = Anıza

Reset girişi (RST)

- Bir düşen kenar sebebiyle kapalı kanalların etkinleştirilmesi (hata).

7. Bakım ve onarım

Devre kesici için bakım gerekmez. Onarım işleri yalnızca üretici tarafından yapılabilir.

PORTUGUÊS

Disjuntores de proteção de equipamentos eletrônicos de canais múltiplos

- Ajustável entre 1 A e 4 A (código: 1065727) ou 10 A (código: 1065729) em incrementos de 1 A
- 4 canais
- O disjuntor é um módulo integrado

- IMPORTANTE:** A fonte de alimentação de corrente deve dispor de um isolamento galvânico entre os circuitos primário e secundário. Os dispositivos podem ser empregados até, no máximo, 30 V DC.

1. Avisos de segurança

ATENÇÃO:

- A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.

- ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio** Verificar o equipamento quanto a avarias externas antes da instalação. O equipamento não pode ser utilizado se estiver defeituoso.

1. IMPORTANTE:

- Empregue o equipamento em salas e ambientes com grau de impurezas até 2.

2. Componentes do disjuntor do dispositivo (2)

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1 Tecla do canal com LED | 2 saídas protegidas |
| 3 Sinais | 4 Alimentação 24 V DC |

3. Montar

- Monte o equipamento sobre um trilho de fixação perfilado TH/35 mm conforme EN 60715.
- Monte o dispositivo em posição horizontal. As fendas de ventilação devem apontar para cima e para baixo. A fim de assegurar a refrigeração mediante convecção, mantenha uma distância mínima de 30 mm para cima e para baixo. (3) - (4)

4. Conectar (5)

- A fim de cumprir a certificação UL, use cabos de cobre concebidos para temperaturas operacionais ≥ 75 °C.

- Dimensione os cabos conforme as correntes de entrada e saída máximas.

- Ligar obrigatoriamente o pólo negativo ao terminal IN- para garantir a alimentação própria.

4.1 Push-in fixos

- Para efetuar a conexão, insira simplesmente o condutor no terminal.
- Para soltar novamente o cabo, insira novamente a chave de fenda na caixa de acionamento.

5. Programação dos canais

(não é possível nos artigos pré-configurados com sufixo "FIX" de pedido)

1. OBSERVAÇÃO:

- Todos os canais vêm de fábrica desligados e ajustados para 4 A.
- É possível ligar e desligar o canal através de uma tecla do canal com LED.
- Ao ligar novamente, são assumidos novamente os últimos valores de corrente ajustados.

- Inicie o modo de programação pressionando o botão pulsador do canal (>2 segundos). O LED indica a corrente nominal ajustada por meio de um sinal intermitente em amarelo.
- Ajuste a corrente nominal necessária pressionando repetidamente a tecla.
- Pressione o botão pulsador do canal por >2 segundos para gravar o novo valor da corrente.

- OBSERVAÇÃO:** Após 60 segundos sem acionamento, o modo de programação se desliga automaticamente.

- AVISO: Primeira programação** Após ligar o canal, pode acontecer de que o canal se desligue e que o LED pisque em vermelho. Verifique as intensidades de corrente ajustadas.

Sinalização visual	Descrição
desligado	LED desligado Canal desligado
verde	acende Canal ligado
amarelo	acende Grau de aproveitamento do canal> 80%
	piscando Modo de programação ativo
vermelho	acende Acionamento em curto-circuito ou sobrecarga, fase de esfriamento 5 s
	piscando Religamento possível

6. Sinais

Saída de status ativa (S)

- 24 V DC = sem erros
- 0 V DC = Erro

Entrada de reset (RST)

- Habilitação dos canais desabilitados (falha) mediante um flanco descendente.

7. Manutenção e reparo

O disjuntor de proteção está livre de manutenção. Os reparos devem ser realizados somente pelo fabricante.

PHENIX CONTACT
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 1060927 - 01 2019-02-14

PT Instrução de montagem para o eletricista

TR Elektrik personeli için işletme talimatları

RU Инструкция по эксплуатации для электромонтажника

PL